

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 maart 2000

**WETSVOORSTEL**  
betreffende de  
echtscheidingsbemiddeling

AMENDEMENTEN

Nr. 25 VAN DE HEREN **VANDEURZEN EN GIET**  
(Subamendement op amendement nr.19, DOC 50 0067/  
007)

Art. 1**bis** (*nieuw*)

**Het voorgestelde artikel 734bis, §3, vervangen als volgt:**

«§3. *Gedurende de termijn van de bemiddelingsprocedure kan elke partij de zaak opnieuw voor de vrederechter brengen door conclusies neer te leggen op de griffie. De zaak wordt vastgesteld op de terechtzitting die plaatsvindt uiterlijk 15 dagen na de neerlegging van de conclusies.*»

VERANTWOORDING

De indiener keert terug naar de tekst zoals opgenomen in het amendement nr. 11, artikel 1253*decies*, §3.

Voorgaande documenten :

Doc 50 **0067/ (1999 B.Z.)**:

001 : Wetsvoorstel van de heren Vandeurzen, Verherstraeten en Van Parys.  
002 tot 008 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

29 mars 2000

**PROPOSITION DE LOI**  
relative à la médiation  
en matière de divorce

AMENDEMENTS

N° 25 DE MM. **VANDEURZEN ET GIET**  
(Sous-amendement à l'amendement n°19, DOC 50  
0067/007)

Art. 1<sup>er</sup>*bis* (*nouveau*)

**Remplacer l'article 734bis, §3, proposé, par ce qui suit :**

«§3. *Pendant la durée de la procédure de médiation, chaque partie peut ramener la cause devant le juge de paix par dépôt de conclusions au greffe. L'affaire est fixée à une audience qui a lieu au plus tard quinze jours après le dépôt des conclusions.*»

JUSTIFICATION

L'auteur revient au texte de l'article 1253*decies*, § 3, proposé à l'amendement n° 11.

Documents précédents :

Doc 50 **0067/ (1999 S.E.)** :

001 : Proposition de loi de MM. Vandeurzen, Verherstraeten et Van Parys.  
002 à 008 : Amendements.

De zaak wordt hier immers uitgesteld op een vaste zitting conform artikel 734*bis*, §1, terwijl artikel 730 van het Gerechtelijk Wetboek zaken betreft die van de zittingsrol werden weggelaten.

Nr. 26 VAN DE HEREN **VANDEURZEN EN GIET**  
(Subamendement op amendement nr.19, DOC 50 0067/007)

Art. 1*bis* (nieuw)

**In het voorgestelde artikel 734*ter*, §1, de woorden «De Koning mag bepalen» vervangen door de woorden «De Koning bepaalt».**

#### VERANTWOORDING

Naar analogie met de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen.

Jo VANDEURZEN (CVP)  
Thierry GIET (PS)

Nr. 27 VAN DE HEER **MICHEL** EN MEVROUW **HERZET**  
(Subamendement op amendement nr. 19, DOC 50 0067/007)

Art. 1*bis* (nieuw)

**Het voorgestelde artikel 734*bis*, § 1, vervangen door de volgende bepaling :**

«Art. 734*bis*. § 1. — *De rechter die wordt geadieerd voor een geschil dat betrekking heeft op maatregelen inzake de persoon, het levensonderhoud en de goederen van de echtgenoten, van de samenwonenden, alsmede van de kinderen, mag op gezamenlijk verzoek van de partijen of op eigen initiatief maar met instemming van de partijen, een bemiddelaar aanwijzen, meer bepaald als hij kennis neemt van :*

1° *de vorderingen die betrekking hebben op boek I, titel V, hoofdstuk V, van het Burgerlijk Wetboek;*

2° *de vorderingen die betrekking hebben op artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek;*

3° *de vorderingen die betrekking hebben op artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek;*

4° *de vorderingen die betrekking hebben op de artikelen 373, derde en vierde lid, 374, 375*bis*, 376 en 387*bis* van het Burgerlijk Wetboek;*

En l'occurrence, la cause est en effet renvoyée à une audience déterminée conformément à l'article 734*bis*, § 1<sup>er</sup>, et non conformément à l'article 730 du Code judiciaire, qui concerne les causes qui ont été omises du rôle d'audience.

N° 26 DE MM. **VANDEURZEN ET GIET**  
(Sous-amendement à l'amendement n°19, DOC 50 0067/007)

Art. 1<sup>er</sup>*bis* (nouveau)

**A l'article 734*ter*, §1<sup>er</sup>, proposé, remplacer les mots «Le Roi peut déterminer» par les mots «Le Roi détermine».**

#### JUSTIFICATION

Il s'agit d'aligner le texte sur celui de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis.

N° 27 DE M. **MICHEL** ET MME. **HERZET**  
(sous-amendement à l'amendement n°19, DOC 50 0067/007)

Art. 1<sup>er</sup>*bis* (nouveau)

**Remplacer l'article 734*bis*, §1<sup>er</sup>, proposé, par ce qui suit :**

«Art. 734*bis*. § 1<sup>er</sup>. — *Le juge peut, à la demande conjointe des deux parties ou de sa propre initiative mais avec l'accord des parties, désigner un médiateur lorsqu'il est saisi d'un litige portant sur des mesures relatives à la personne, aux aliments et aux biens des époux, des cohabitants, des simples cohabitants ainsi que des enfants, et ce notamment lorsqu'il connaît :*

1° *des demandes relatives au livre 1<sup>er</sup>, titre V, chapitre V du Code civil;*

2° *des demandes relatives à l'article 221 du Code civil;*

3° *des demandes relatives à l'article 223 du Code civil;*

4° *des demandes relatives aux articles 373 alinéa 3 et 4, 374, 375*bis*, 376 et 387*bis* du Code civil;*

5° de vorderingen die betrekking hebben op artikel 1479 van het Burgerlijk Wetboek;

6° de vorderingen die zijn ingesteld overeenkomstig het vierde deel, boek IV, hoofdstuk XI, afdeling I van dit Wetboek;

7° de vorderingen die zijn ingesteld overeenkomstig het vierde deel, boek IV, hoofdstuk XI, afdeling III van dit Wetboek.

*In de beslissing wordt de datum bepaald waarop de bemiddelaar verslag moet uitbrengen over zijn opdracht.».*

#### VERANTWOORDING

De oorspronkelijke tekst van § 1, eerste lid, moet worden verlicht omwille van de duidelijkheid :

a) het is niet nodig te preciseren wanneer de rechter een bemiddelaar mag aanwijzen aangezien hij dat te allen tijde kan doen;

b) het woord «beide» vóór het woord «partijen» moet telkens worden weggelaten omdat het een overbodige precisering is;

c) het is niet nodig een onderscheid te maken tussen de wettelijk samenwonenden en de gewone samenwonenden omdat de bemiddeling voor alle samenwonenden geldt. Het woord «gewone» zou bovendien negatief kunnen worden geïnterpreteerd.

Het verdient de voorkeur in het laatste lid de woorden «van de terechtzitting waarnaar de zaak wordt verwezen» te vervangen door de woorden «waarop de bemiddelaar verslag moet uitbrengen over zijn opdracht».

Die nieuwe formulering is algemener en biedt het voordeel dat aan de bemiddelaar duidelijk wordt gemaakt over hoeveel tijd hij beschikt om met de partijen tot een overeenkomst te komen.

Nr. 28 VAN DE HEER MICHEL EN MEVROUW HERZET  
(Subamendement op amendement nr. 19, DOC 50 0067/007)

Art. 1 bis (nieuw)

**Het voorgestelde artikel 734 bis, § 2, vervangen als volgt:**

«§ 2. De griffier brengt de beslissing ter kennis van de bemiddelaar, die de rechter zonder verwijl in kennis stelt van zijn aanvaarding of van zijn met redenen omklede weigering.».

5° des demandes relatives à l'article 1479 du Code civil;

6° des demandes formées en vertu de la section 1<sup>ère</sup> du chapitre XI, du livre IV de la quatrième partie du présent Code;

7° des demandes formées en vertu de la section 3, du chapitre XI, du livre IV de la quatrième partie du présent Code;

*La décision prévoit la date à laquelle le médiateur doit rendre compte de sa mission.».*

#### JUSTIFICATION

Un allègement du texte initial de l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> s'avère indispensable et ce, dans un souci de clarté:

a) il n'est pas nécessaire de préciser quand le juge peut désigner un médiateur, dans la mesure où cette faculté lui est reconnue n'importe quand;

b) il échet de supprimer le mot «deux» précédant le mot «parties», car c'est une précision inutile;

c) il n'est pas indispensable de procéder à une distinction entre les cohabitants légaux et les simples cohabitants, dans la mesure où la médiation s'adresse à tous les cohabitants. En outre, le mot «simple» pourrait être interprété de manière péjorative.

Quant au dernier alinéa, il est préférable de remplacer l'expression «la date de l'audience à laquelle la cause est renvoyée» par l'expression «la date à laquelle le médiateur doit rendre compte de sa mission».

Cette nouvelle formulation, tout en étant plus générale, a le mérite d'indiquer au médiateur le temps dont il dispose pour tenter de dégager un accord entre les parties.

N° 28 DE M. MICHEL ET MME HERZET  
(Sous-amendement à l'amendement n°19, DOC 50 0067/007)

Art. 1<sup>er</sup> bis (nouveau)

**Remplacer l'article 734 bis, §2, proposé, par ce qui suit :**

«§ 2. La décision est notifiée par le greffier au médiateur, lequel fait connaître sans délai au juge son acceptation ou son refus motivé.».

## VERANTWOORDING

Aangezien het tweede lid geen enkele interessante precisering aanbrengt, kan het worden weggelaten.

Nr. 29 VAN DE HEER **MICHEL** EN MEVROUW **HERZET**  
(Subamendement op amendement nr. 19, DOC 50 0067/007)

Art. 1*bis* (nieuw)

**Het voorgestelde artikel 734*bis*, §3, vervangen door wat volgt:**

«§ 3. Gedurende de bemiddelingsprocedure kan elk van de partijen de zaak opnieuw voor de rechter brengen door een eenvoudig verzoek te richten tot de griffie, dan wel door conclusies ter griffie neer te leggen. De zaak wordt vastgesteld op een terechtzitting die plaatsvindt uiterlijk vijftien dagen na de indiening van het verzoek.».

## VERANTWOORDING

Het ware aangewezen ook de gevallen in aanmerking te nemen waarin de partijen worden bijgestaan door een raadsman; die raadsman en/of de partijen moeten eveneens de mogelijkheid krijgen conclusies op te stellen en neer te leggen.

Voorts hoort de verwijzing naar artikel 730 van het Gerechtelijk Wetboek hier niet helemaal thuis.

Twee aspecten zijn daarentegen wel interessant: ten eerste, dat de partijen de mogelijkheid behouden om zonder bijzondere vormverplichtingen een verzoek tot de griffie te richten en, ten tweede, dat de zaak binnen vijftien dagen na het verzoek moet worden vastgesteld.

Nr. 30 VAN DE HEER **MICHEL** EN MEVROUW **HERZET**  
(Subamendement op amendement nr. 19, DOC 50 0067/007)

Art. 1*bis* (nieuw)

**Het voorgestelde artikel 734*bis*, §4, vervangen door wat volgt:**

«§ 4. Vóór of op de in § 1, tweede lid, bedoelde terechtzitting stellen de bemiddelaar of de partijen de rechter in kennis van het resultaat van de bemiddeling.

## JUSTIFICATION

L'alinéa 2 peut être omis du texte initial, dans la mesure où il n'apporte aucune précision intéressante.

N° 29 DE M. **MICHEL** ET MME **HERZET**  
(Sous-amendement à l'amendement n°19, DOC 50 0067/007)

Art. 1<sup>er</sup>*bis* (nouveau)

**Remplacer l'article 734*bis*, §3, proposé, par ce qui suit :**

«§ 3. Pendant la procédure de médiation, chacune des parties peut ramener la cause devant le juge, par simple demande adressée au greffe ou par dépôt de conclusions au greffe. L'affaire est fixée à une audience qui a lieu au plus tard dans les quinze jours de la demande.».

## JUSTIFICATION

Il est opportun d'envisager le cas où les parties sont assistées d'un conseil, et de réserver à ce dernier et/ou aux parties, la faculté de rédiger des conclusions et de les déposer.

D'autre part, la référence à l'article 730 du Code judiciaire est peu judicieuse.

Par contre, il est intéressant de maintenir la possibilité pour les parties d'adresser une demande au greffe, sans qu'aucune forme particulière ne doive être respectée, ainsi que la fixation de l'affaire dans un délai de quinze jours à dater de la demande.

N° 30 DE M. **MICHEL** ET MME **HERZET**  
(Sous-amendement à l'amendement n°19, DOC 50 0067/007)

Art. 1<sup>er</sup>*bis* (nouveau)

**Remplacer l'article 734*bis*, §4, proposé, par ce qui suit :**

«§ 4. Avant l'audience ou à l'audience prévue au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, le médiateur ou les parties, informent le juge de l'issue de la médiation.

*Zo over de hele lijn een overeenkomst werd bereikt, bezorgen de partijen de rechter, hetzij vóór, hetzij tijdens de terechtzitting, door hen ondertekende conclusies waaruit de overeenkomst blijkt.*

*In dat geval bekrachtigt de rechter de tussen de partijen bereikte overeenkomst.*

*Zo slechts een gedeeltelijke overeenkomst werd bereikt, bezorgen de partijen de rechter, overeenkomstig het tweede lid, schriftelijke conclusies aangaande de aspecten waarover zij overeenstemming hebben bereikt.*

*In dat geval bekrachtigt de rechter de tussen de partijen bereikte gedeeltelijke overeenkomst en wordt de procedure voor de overige aspecten voortgezet.*

*Zo geen overeenkomst werd bereikt, loopt de procedure voort.*

*In alle gevallen gaat de rechter na of de bereikte overeenkomst de belangen van de kinderen in acht neemt. Daartoe zendt hij het dossier over aan de procureur des Konings, voor een voorafgaand advies.».*

#### VERANTWOORDING

Ter wille van de duidelijkheid moeten de drie hypothesen – overeenkomst onenigheid, gedeeltelijke overeenkomst – afzonderlijk in de tekst tot uiting komen.

De tekst bepaalt dat de partijen de elementen van de door hen bereikte overeenkomst in schriftelijke conclusies moeten neerleggen, zodat zij er later niet op zouden terugkomen.

Wanneer de belangen van de kinderen op het spel staan, moet er, overeenkomstig de gemeenrechtelijke procedurevoorschriften, hoe dan ook voor worden gezorgd dat de zaak automatisch ter kennis wordt gesteld van het openbaar ministerie.

#### Nr. 31 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 19, DOC 50 0067/007)

Art. 1 *bis* (nieuw)

**De voorgestelde tekst van artikel 734*bis*, § 1 vervangen door wat volgt :**

*«§1. De rechter mag in elke stand van het geding, met inbegrip van het kort geding, op gezamenlijk ver-*

*En cas d'accord total, les parties adressent au juge, soit avant, soit à l'audience, des conclusions d'accord signées par elles.*

*Dans cette hypothèse, le juge entérine l'accord intervenu entre les parties.*

*En cas d'accord partiel, les parties adressent au juge, conformément au deuxième alinéa, des conclusions écrites visant les points sur lesquels un accord a pu intervenir.*

*Dans ce cas, le juge entérine l'accord partiel dégagé par les parties et, la procédure se poursuit pour le surplus.*

*En cas de désaccord, la procédure reprend son cours.*

*En tout état de cause, le juge est tenu de vérifier si l'accord intervenu est conforme aux intérêts des enfants. À cette fin, il communique le dossier au procureur du Roi, pour avis préalable.».*

#### JUSTIFICATION

Dans un souci de clarté, les trois hypothèses – accord, désaccord ou accord partiel – doivent être formulées de manière distincte.

Le libellé du texte prévoit le dépôt par les parties d'un écrit contenant les éléments de leur accord et ce, en vue d'éviter qu'elles ne reviennent sur leur accord.

Il est important que, conformément au droit commun de la procédure, la cause soit automatiquement communiquée au ministère public, lorsque l'intérêt des enfants est en jeu.

Charles MICHEL (PRL FDF MCC)  
Jacqueline HERZET (PRL FDF MCC)

#### N° 31 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 19, DOC 50 0067/007)

Art. 1<sup>er</sup> *bis* (nouveau)

**Remplacer le texte de l'article 734*bis*, § 1<sup>er</sup> proposé par ce qui suit :**

*«§ 1<sup>er</sup>. Le juge peut, en tout état de la procédure et y compris en référé, à la demande conjointe des parties*

zoek van de partijen of op eigen initiatief met instemming van de partijen, een bemiddelaar aanwijzen wanneer hij kennis neemt van :

1° vorderingen die betrekking hebben op hoofdstuk V van boek I, titel V van het Burgerlijk Wetboek;

2° vorderingen die betrekking hebben op de artikelen 221, 223, 373, derde en vierde lid, 374, 375bis, 376, 387bis en 1479 van het Burgerlijk Wetboek;

3° vorderingen ingesteld overeenkomstig afdeling I van boek IV, hoofdstuk XI van het vierde deel van dit Wetboek;

4° vorderingen ingesteld overeenkomstig afdeling III van boek IV, hoofdstuk XI van het vierde deel van dit Wetboek.

De beslissing bepaalt de datum van de terechtzitting waarnaar de zaak wordt verwezen.».

#### VERANTWOORDING

Het geven van een algemene omschrijving van de geschillen met betrekking tot dewelke de rechter een bemiddelaar kan aanstellen, gevolgd door een opsomming die een ruimer aantal gevallen viseert dan deze omschrijving, kan aanleiding geven tot verwarring.

Omwille van de rechtszekerheid dient de voorkeur te worden gegeven aan een duidelijke omschrijving van die gevallen waarin de rechter een bemiddelaar kan aanstellen.

*De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

Nr. 32 VAN DE HEREN **VANDEURZEN EN GIET**  
(Subamendement op amendement nr. 19, DOC 50 0067/007)

Art. 1 bis (nieuw)

**Het voorgestelde artikel 734bis, § 1, tweede lid, vervangen door wat volgt :**

«In de beslissing wordt de datum waarop de zaak wordt uitgesteld, bepaald.».

Jo VANDEURZEN (CVP)  
Thierry GIET (PS)

ou de sa propre initiative avec l'accord des parties, désigner un médiateur lorsqu'il connaît :

1° de demandes relatives au chapitre V du titre V du livre 1<sup>er</sup> du Code civil;

2° de demandes relatives aux articles 221, 223, 373, troisième et quatrième alinéas, 374, 375bis, 376, 387bis et 1479 du Code civil;

3° de demandes formées en vertu de la section 1<sup>ère</sup> du chapitre XI du livre IV de la quatrième partie du présent Code;

4° de demandes formées en vertu de la section III du chapitre XI du livre IV de la quatrième partie du présent Code.

La décision prévoit la date de l'audience à laquelle la cause est renvoyée.».

#### JUSTIFICATION

Donner une description générale des litiges dans le cadre desquels le juge peut désigner un médiateur, suivie d'une énumération qui vise un plus grand nombre de cas que cette description, peut prêter à confusion.

Pour des raisons de sécurité juridique, la préférence doit être donnée à une description claire des cas dans lesquels le juge peut désigner un médiateur.

*Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

N° 32 DE MM. **VANDEURZEN ET GIET**  
(Sous-amendement à l'amendement n° 19, DOC 50 0067/007)

Art. 1<sup>er</sup> bis (nouveau)

**Dans l'article 734bis, § 1<sup>er</sup>, proposé, remplacer l'alinéa 2 par l'alinéa suivant :**

« La décision prévoit la date à laquelle la cause est remise. ».

Nr. 33 VAN DE HEER MICHEL  
(Subamendement op amendement nr. 28)

Art. 1 *bis* (nieuw)

**In de voorgestelde tekst, tussen de woorden «de rechter» en het woord «zonder», de woorden «en de partijen» invoegen.**

VERANTWOORDING

Het is belangrijk dat de bemiddelaar de partijen ervan op de hoogte brengt dat hij de opdracht aanvaardt dan wel weigert.

N° 33 DE M. MICHEL  
(Sous-amendement à l'amendement n° 28)

Art. 1<sup>er</sup> *bis* (nouveau)

**Dans le texte proposé, insérer les mots «et aux parties» entre les mots «au juge» et les mots «son acceptation».**

JUSTIFICATION

Il est important que les parties soient averties par le médiateur de l'acceptation ou du refus de sa mission.

Charles MICHEL (PRL FDF MCC)